

最新日语常用汉字 中日对照

姬成强 高明珠 高瑞芝 编著
丛洪杰 姬晓光

【今】 今 jīn

【音读】こん こんご こんにち こんちよう こんねん きつこん
今後・今日・今朝・今年 昨今 / 近来, 最近 現今・当今

【音读】きん きんじよう
今上 / 今上, 当今的皇帝

【训读】いま
今 / 现在, 当前

【特殊读法】きよう けさ ことし
今日 / 今天・今朝 / 今天早晨・今年 / 今年

世界图书出版公司

最新日语常用汉字

中日对照

姬成强 高明珠 丛洪杰 姬晓光 高瑞芝 编著

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

最新日语常用汉字(中日对照)/姬成强等编著. —北京:世界图书出版公司北京公司, 2011. 3

ISBN 978-7-5100-3316-2

I. ①最… II. ①姬… III. ①日语—汉字—手册 IV. ①H362-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 029598 号

最新日语常用汉字(中日对照)

编 著 者: 姬成强 高明珠 丛洪杰 姬晓光 高瑞芝
责任编辑: 安太顺

出 版: 世界图书出版公司北京公司
出 版 人: 张跃明
发 行: 世界图书出版公司北京公司
(地址: 北京朝内大街 137 号 邮编: 100010 电话: 64077922)
销 售: 各地新华书店和外文书店
印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 880 mm × 1230 mm 1/32
印 张: 8
字 数: 220 千
版 次: 2011 年 3 月第 1 版 2011 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5100-3316-2/H · 1200

定价: 24.00 元

版权所有 翻印必究

前 言

日语的书写系统来自于汉语。中国汉字在唐代传入日本后形成了日本语言文字。汉字传入日本,经过几千年的变迁形成了日语汉字,与中国汉字相比,从读音到字形都出现了差异,但也保留了一些类似或接近之处。

日语中大量使用汉字,但是常用的只有几千个。为了规范教科书和官方文件中的汉字,日本政府在1946年10月公布了《当用汉字表》,收录了1850个汉字。经过30年的使用,1981年10月日本政府又在《当用汉字表》的基础上,增加了95个汉字,公布了《常用汉字表》,收录了1945个汉字。时隔29年之后的2010年11月,为了适应信息时代的需要,日本政府对《常用汉字表》进行了修改,增加“俺”、“藍”、“辣”、“弄”等196个汉字,同时删除该表中原有的“錘”、“脹”、“勺”、“匆”、“銃”5个汉字,公布了新的《改订常用汉字表》,共收录2136个汉字。

为给读者及时提供一本最新规范日语常用汉字与中国汉字对照手册,作者编写了《最新日语常用汉字中日对照》一书。

本书具有以下特点:

日语汉字与中国汉字并列排放,区别较大的汉字,用黑色与蓝色底纹对照表示,中国汉字后面有汉语拼音。

日语例词与中国汉语词意相差较大时,加中文注释,简明扼要。

日语音读、训读、特殊读法均用平假名纵向排列,并有文字符号直观标记,一目了然。

全书采用汉语拼音排序,再配有日语假名索引,方便检索。

由于作者水平有限,错误和不妥之处在所难免,敬请广大读者批评指正。

姬成强 高明珠 丛洪杰 姬晓光 高瑞芝

E-mail: diqiuren@sohu.com

2010.12.26

凡 例

- 一、按中国汉语拼音四声排序,同声的汉字笔画少的排在前。
- 二、日语汉字放在【 】中,其繁体字放在【 】后的()中;中国汉字的繁体字或异体字放在中国汉字后的()中。
- 三、【音读】表示日语汉字音读。音读是模仿中国古代的汉字读音。
- 四、【训读】表示日语汉字训读。训读是按日本固有语言发音的读音。
- 五、【特殊读法】表示既不是音读也不是训读的读法。特殊读法也包括“熟字训”。熟字训是由两个或两个以上的汉字组成,其读音不能分割开来。
- 六、“·”分隔每个汉字的例词,例如:経費^{けいひ}・経済^{けいざい}・經理^{けいり}。
- 七、“/”分隔例词与中文注释,例如:経典^{けいてん}/经典(著作)。
- 八、“㊦”分隔汉字前置的例词与汉字后置的例词,例如:経度^{けいど}㊦東経^{とうけい}。
- 九、为突出训读读音,将汉字的训读假名字体与词尾(送假名)加以区别,词尾假名字体为浅色,例如:へる。

【經(經)】

经(經) jīng

- 【音读】けい 経費^{けいひ}・経済^{けいざい}・經理^{けいり}・経度^{けいど}・経典^{けいてん}/经典(著作) ㊦東経^{とうけい}・西経^{せいけい}
- 【音读】きょう 経文^{きょうもん}・経典^{きょうてん}/佛经,经典 ㊦寫経^{しゃきょう}/抄写佛经
- 【训读】へる 経る/经过
- 【特殊读法】どきょう 読経^{どきょう}/念经

目 录

凡例	I
音节表	Ⅲ
正文	1
日语常用汉字假名检字表	223

音节表

(音节右边的号码指正文的页码)

	A	can	14		D		F
		cang	15				
ai	1	cao	15	da	27	fa	41
an	1	ce	15	dai	28	fan	41
ao	2	ceng	16	dan	29	fang	43
	B	cha	16	dang	30	fei	44
		chan	16	dao	30	fen	45
ba	2	chang	17	de	31	feng	46
bai	2	chao	17	deng	31	fo	47
ban	3	che	18	di	32	fou	47
bang	4	chen	18	dian	34	fu	48
bao	4	cheng	19	diao	34		
bei	6	chi	20	die	35		G
ben	7	chong	21	ding	35	gai	51
beng	7	chou	22	dong	36	gan	51
bi	7	chu	23	dou	37	gang	52
bian	9	chuan	24	du	37	gao	52
biao	10	chuang	24	duan	38	ge	53
bie	10	chui	25	dui	39	gei	54
bin	10	chun	25	dun	39	gen	54
bing	10	ci	25	duo	39	geng	54
bo	11	cong	26			gong	54
bu	12	cu	26		E	gou	55
	C	cui	27	e	40	gu	56
		cun	27	en	40	gua	57
ca	14	cuo	27	er	40	guai	57
cai	14					guan	57

IV 音节表

guang	58	jing	80	le	91	mie	108
gui	58	jiu	82	lei	92	min	108
guo	59	ju	83	leng	92	ming	109
		juan	84	li	92	mo	110
		jue	85	lian	95	mou	111
hai	59	jun	85	liang	95	mu	111
han	59			liao	96		
hang	60		K	lie	97		N
hao	60	kai	86	lin	97	na	112
he	60	kan	86	ling	98	nai	113
hei	62	kang	86	liu	98	nan	113
hen	62	kao	86	long	99	nao	113
heng	62	ke	86	lou	100	nei	114
hong	62	ken	87	lu	100	neng	114
hou	62	keng	87	lù	101	ni	114
hu	63	kong	87	luan	101	nian	114
hua	63	kou	88	lüe	101	niang	115
huai	64	ku	88	lun	102	niao	115
huan	65	kua	89	luo	102	ning	115
huang	65	kuai	89			niu	115
hui	66	kuan	89		M	nong	116
hun	67	kuang	89	ma	102	nu	116
huo	67	kui	89	mai	103	nü	116
		kun	90	man	103	nuan	116
		kuo	90	mang	104	nüe	117
ji	68			mao	104	nuo	117
jia	72		L	mei	105		
jian	73	la	90	men	106		O
jiang	75	lai	90	meng	106	ou	117
jiao	76	lan	90	mi	106		
jie	77	lang	91	mian	107		P
jin	79	lao	91	miao	108	pai	117

pan	117	re	130	shuang	148	tuo	160
pao	118	ren	130	shui	148		
pei	118	ri	131	shun	149	W	
pen	118	rong	131	shuo	149	wa	161
peng	118	rou	132	si	149	wai	161
pi	119	ru	132	song	150	wan	161
pian	119	ruan	133	sou	150	wang	162
piao	119	rui	133	su	150	wei	163
pin	120	run	133	suan	151	wen	165
ping	120	ruo	133	sui	151	weng	166
po	121			sun	152	wo	166
pou	121		S	suo	152	wu	166
pu	121	sai	134				
		san	134	T		X	
Q		sang	134	ta	153	xi	168
qi	121	sao	134	tai	153	xia	170
qian	124	se	134	tan	153	xian	171
qiang	125	sen	135	tang	154	xiang	173
qiao	125	seng	135	tao	155	xiao	174
qie	125	sha	135	te	155	xie	175
qin	125	shan	135	teng	155	xin	176
qing	126	shang	136	ti	155	xing	177
qiong	127	shao	137	tian	156	xiong	178
qiu	127	she	137	tiao	156	xiu	178
qu	128	shen	138	tie	157	xu	179
quan	128	sheng	139	ting	157	xuan	180
que	129	shi	141	tong	158	xue	181
qun	129	shou	144	tou	158	xun	181
		shu	146	tu	159		
R		shua	148	tuan	160	Y	
ran	130	shuai	148	tui	160	ya	182
rang	130	shuan	148	tun	160	yan	183

VI 音节表

yang	184	zhou	213
yao	185	zhu	214
ye	186	zhua	216
yi	187	zhuān	217
yin	190	zhuāng	217
ying	191	zhui	217
yong	192	zhun	218
you	193	zhuo	218
yu	194	zi	218
yuan	197	zong	219
yue	199	zou	220
yun	199	zu	220
		zui	221
		zun	221
		zuo	221
	Z		
za	200		
zai	200		
zan	200		
zang	200		
zao	201		
ze	201		
zei	202		
zeng	202		
zha	202		
zhai	202		
zhan	203		
zhang	204		
zhao	204		
zhe	205		
zhen	206		
zheng	207		
zhi	208		
zhong	212		

A

【哀】 哀 āi

【音读】あい 哀愁・哀訴・哀悼・

哀調・哀願/哀求，

恳求 ㊦ 悲哀

【训读】あわれ 哀れ/同情・哀れが
る/觉得可怜

【训读】あわれむ 哀れむ/同情，怜悯

【挨】 挨 āi ái

【音读】あい 挨拶/问候，寒暄

【愛】 爱 (愛) ài

【音读】あい 愛惜・愛好・愛情・

愛玩・愛飲/喜欢喝

愛読/爱读・愛犬/

喜欢的狗・愛人/恋

人 ㊦ 恩愛・恋愛・自

愛・溺愛・求愛・友

愛・博愛・慈愛・敬

愛

【暖】 暖 (暖) ài

【音读】あい 曖昧

【安】 安 ān

【音读】あん 安定・安心・安全・安

息/休息・安価/廉价

㊦ 慰安・平安・未安・

公安・治安

【训读】やすい やすい/便宜的，低廉
的

【俺】 俺 ǎn

【训读】おれ 俺/俺，咱，我

【岸】 岸 àn

【音读】がん 岸壁 ㊦ 对岸・彼岸・

海岸・沿岸・接岸・

着岸

【训读】かし 岸/岸

【特殊读法】 河岸/河岸；鲜鱼市场

【案】 案 àn

【音读】あん 案文・案内/向导，引

导・案件/议案；诉讼

案件・案外/意外，出

乎意料・案出/想出

㊦ 新案・草案・原案・

考案・提案・予算案/

预算(草)案

【暗】 暗 àn

【音读】あん 暗示・暗愚/愚昧・暗

記/背，背诵 ㊦ 明暗

【训读】くらい 暗い/黑暗的・暗が
り/黑暗，暗处

【闇】 暗 (闇) àn

【训读】やみ 闇夜/黑夜・闇市/黑市 ㊦ 暗闇/黑暗

【凹】 凹 āo

【音读】おう 凹角・凹面鏡・凹地/低洼地・凹凸/高低不平・凹レンズ/凹透鏡

【特殊读法】でこぼこ 凸凹/凹凸不平; 不均匀

【傲】 傲 ào

【音读】ごう 傲然・傲慢

【奥(奥)】 奥(奥) ào

【音读】おう 奥義/深奥的意义・奥妙 ㊦ 深奥

【训读】おく 奥/里面 ㊦ 山奥/深山

B

【八】 八 bā

【音读】はち 八月・八位・八時・八方/四面八方 ㊦ 尺八/箫

【训读】や 八重桜/重瓣櫻花

【训读】やつ 八つ当たり/对谁都发火

【训读】やつ 八つ/八个; 八岁

【训读】よう 八百/八号; 八天

【拔(拔)】 拔 bá

【音读】ばつ 拔群/超群・拔歯/拔牙・拔粹/拔萃, 摘录・拔刀/拔刀 ㊦ 海拔・選抜/选拔

【训读】ぬく 抜く/抽出, 拔掉; 选出, 挑出, 选录

【训读】ぬける 抜ける/脱落, 落掉

【训读】ぬかす 抜かす/遗漏; 错过

【训读】ぬかる 抜かる/疏忽, 大意

【把】 把 bǎ

【音读】は 把握/抓住・把持 ㊦ 一把

【罷】 罢 (罷) bà ba

【音读】ひ 罷免/免职・罷業/罢工・罷工

【霸(霸)】 霸(霸) bà

【音读】は 霸権/霸权・霸者/霸主・霸王・霸道 ㊦ 制覇/称霸・争覇・連覇

【白】 白 bái

【音读】はく 白髪・白色・白衣・白銀・白紙 ㊦ 明白

せいはく ひょうはく
精白・漂白

【音读】びやく 白夜 黒白

【训读】しろ 白・白黒/黑白

【训读】しら 白壁/白墙・白露/露,露珠

【训读】しろい 白い/空白的;干净的

【特殊读法】しらが 白髪/白发

【百】百 bǎi

【音读】ひやく 百日咳・百事・百戦
・百姓/庄稼人・百科全書・百貨店/百货商店 数 百・八百

【特殊读法】やおや 八百屋/蔬菜水果商店・八百長/骗人的比赛

【敗】败(敗)bài

【音读】はい 敗北・败戦/战败・败訴/战败者・败因・败者 腐敗・失败・大敗

【训读】やぶれる 敗れる/失败

【拜(拜)]拜 bài

【音读】はい 拜見/瞻仰・拜観/观看(神社等)・拜啓/拜启・拜礼/叩拜,鞠躬・

はいしゃ はいりょう はいでん
拜謝・拜領・拜殿 崇拝 参拜・礼拜

【训读】おがむ 拜む/拜;恳求

【班]班 bān

【音读】はん 班長・班別 救護班・調査班・首班/首席

【斑]斑 bān

【音读】はん 斑点/斑点

【般]般 bān

【音读】はん 般若/(佛)般若;面容可怕的女鬼 諸般/各种・一般・先般/前几天・全般/普遍・今般/这次・全般/全体

【頒]頒(頒)bān

【音读】はん 頒布/頒布;发放

【搬]搬 bān

【音读】はん 搬出・搬入/搬进・搬送/运送 運搬/运输

【坂]坂(阪)bǎn

【音读】はん 急坂/陡坡・登坂/上坡

【训读】さか 坂/坡・坂道/坡道・坂口

【阪】 坂(阪)bǎn

【音读】はん はんしん 阪神/大阪和神戸
 けいはん 京阪/京都和大阪
 【特殊读法】おおさかよ 大阪府/日本地名

【板】 板bǎn

【音读】はん はんぎ 板木/木板 けいばん 甲板
 こうばん 合板/三合板

【音读】ばん けいじばん 掲示板/布告牌 けいこう 降板/下板 かくばん 画板/画图板 かんばん 乾板/感光玻璃板 けいばん 黑板 へいばん 平板 てつばん 鉄板

【训读】いた いたま 板・板前/饭馆放案 いたがね 板的 いたがね 板的地方・板金/金属板

【版】 版bǎn

【音读】はん はんが 版画 はんけん 版權 はんとう 版図 はんほん 版本 はんしき 版式 はんした 版下 けいばん 出版 せいばん 製版 しゃしん 写真版 ばん 照相版

【半】 半bàn

【音读】はん はんぶん 半分 はんおん 半音 はんか 半価 はんきゅう 半球 はんきゅう 半休 はんめん 面/半边脸 たいはん 大半 かはん 過半

【训读】なかば なかば 半ば/半; 中央

【伴】 伴bàn

【音读】はん はんりょう 伴侶 とうはん 同伴/偕同

ずいはん 随伴/跟随

【音读】ばん ばんそう 伴奏 ばんしょく 伴食/陪餐

【训读】ともなう 伴う/伴随

【邦】 邦bāng

【音读】ほう ほうがく 邦楽/日本古乐曲 ほうぶん 邦文/日文 れんぽう 連邦 ほんぽう 本邦/我国 めいほう 盟邦/盟国

【棒】 棒bàng

【音读】ぼう ぼう グラフ/条线图表 ぼうよ 棒読み/直读 てつぼう 鉄棒/铁棍

【傍】 傍bàng

旁 páng

【音读】ぼう ぼうせん 傍線 ぼうちよう 傍聴 ぼうかん 傍観 ぼうけい 傍系 ちろぼう 路傍 近傍

【训读】かたわら 傍ら/旁边; 一面

【包】 包bāo

【音读】ほう ほうい 包囲 ほうかつ 包括 ほうそう 包装 ほうかん 含 ほうようりょく 包容力/容纳力 ほうたい 包帯 ないほう 内包/包含

【训读】つつむ つつむ 包む/包; 遮; 隐藏 つつみ 包み/包裹 ちつぷみ 小包/包裹

【胞】 胞bāo

【音读】ほう 胞子^{ほうし} 細胞^{さいぼう}・同胞^{どうほう} / 兄弟

【褒(褒)】 褒 bāo

【音读】ほう 褒章^{ほうしょう} / 奖章^{こうじょう}・褒美^{ほうび} / 奖赏^{きやう}, 奖品^{きやうひん}・褒状^{ほうじやう} / 表扬状^{たうひやうじやう} 状^{じやう} ㊦ 過褒^{かほう} / 过奖

【训读】ほめる 褒める / 赞扬

【薄】 薄 báo bó bò

【音读】はく 薄情^{はくじやう}・薄弱^{はくじやく}・薄命^{はくめい} / 短命^{たんめい}・薄謝^{はくしや} ㊦ 轻薄^{けいはく}・酷薄^{こくはく}

【训读】うすい 薄^{うす}い / 薄的; 浅的・薄^{うす}着^ぎ / 穿得少 ㊦ 品薄^{しんうす} / 货物缺乏

【训读】うすめる 薄^{うす}める / 稀释

【训读】うすまる 薄^{うす}まる / 弄淡

【训读】うすらく 薄^{うす}らく / 变稀薄

【训读】うすれる 薄^{うす}れる / 渐弱的; 模糊的

【宝(寶)】 宝(寶、寶) bǎo

【音读】ほう 宝石^{ほうせき}・宝物^{ほうぶつ}・宝塔^{ほうとう}・宝^{ほう}玉^{ぎよく}・宝^{ほう}鑑^{かん} / 宝^{ほう}鑑^{かん}, 宝^{ほう}典^{てん} ㊦ 国^{こく}宝^{ほう}・财^{さい}宝^{ほう}・珍^{ちん}宝^{ほう}

【训读】たから 宝^{たから} / 财宝^{たからぶね}・宝^{たから}船^{ふね} ㊦ 子^こ宝^{から} / 孩子, 宝贝疙瘩

【飽】 飽(飽) bǎo

【音读】ほう 飽和^{ほうわ}・飽滿^{ほうまん}・飽食^{ほうしよく}

【训读】あきる 飽^あきる / 满足; 厌烦・飽^あき / 厌烦, 膩

【训读】あかす 飽^あかす / 使人厌烦

【保】 保 bǎo

【音读】ほ 保^ほ險^{けん}・保^ほ障^{じやう}・保^ほ母^ぼ・保^ほ証^{じやう} / 打保票^{うちほうびょう}・保^ほ護^ご / 保^ほ护^ご・保^ほ存^{ぞん} ㊦ 担^{たん}保^ぼ・確^{かく}保^ぼ

【训读】たもつ 保^{たも}つ / 保持; 保住

【報】 報(報) bào

【音读】ほう 報^{ほう}酬^{しゆう}・報^{ほう}告^{こく}・報^{ほう}道^{どう}・報^{ほう}知^ち・報^{ほう}恩^{おん} ㊦ 情^{じゆう}報^{ほう}・公^{こう}報^{ほう}

【训读】むくいる 報^{むく}いる / 报答, 报偿・報^{むく}い / 报应; 报酬

【抱】 抱 bào

【音读】ほう 抱^{ほう}負^ふ・抱^{ほう}懷^{かい} / 怀抱^{ほう}・抱^{ほう}擁^{よう} / 搂抱 ㊦ 介^{かい}抱^{ほう} / 护理

【训读】だく 抱^だく / 怀抱

【训读】いだく 抱^{いだ}く / 抱, 搂

【训读】かかえる 抱^{かか}える / 夹; 担负

【暴】 暴 bào pù

【音读】ぼう 暴言/粗暴的话·暴
 発·暴力·暴利·暴
 君·暴食 横暴·乱

【音读】ばく 暴露

【训读】あばく 暴く/挖,揭发

【训读】あばれる 暴れる/乱闹,荒唐

【爆】 爆 bào

【音读】ばく 爆破·爆竹·爆発/
 爆炸·炸弹·炸弹·
 爆撃·轰炸 自爆·
 原爆/原子弹

【唄】 唄 (唄) bei bài

【训读】うた 小唄/短歌,小曲,小
 唱·長唄/长歌,三弦
 曲(江戸时代流行的
 歌曲)

【卑(卑)】 卑 bēi

【音读】ひ 卑俗/下流·卑近/浅
 近,浅显·卑屈/低三下
 四·卑下/自卑 男尊
 女卑

【训读】いやしい 卑しい/卑贱的

【训读】いやしむ 卑しむ/鄙视

【训读】いやしめる 卑しめる/轻视,
 小看

【杯】 杯 bēi

【音读】はい 金杯·銀杯·祝杯/庆
 祝的酒杯·賞杯/奖
 杯·一杯/一碗

【训读】さかずき 杯/酒杯

【悲】 悲 bēi

【音读】ひ 悲劇·悲哀·悲痛·悲
 観·悲喜 慈悲·大
 悲/慈悲心

【训读】かなしい 悲しい/悲哀的·悲
 しがる/露出难过的
 表情

【训读】かなしむ 悲しむ/悲伤·悲し
 み/悲哀,悲伤

【碑(碑)】 碑 bēi

【音读】ひ 碑銘·碑文 記念碑·
 口碑·石碑·歌碑/刻
 上和歌的碑

【北】 北 běi bèi

【音读】ほく 北進·北部·北面·
 北西·北方·北斗 南
 北·東北·敗北
 【训读】きた 北·北風·北側·北
 国

【貝】 貝 (貝) bèi

【训读】かい 貝/贝,蛤蜊;海螺
 貝細工/贝壳工艺品
 ·貝殻/贝壳

【備】 备 (備) bèi

【音读】び 備考・備忘・備品/
固定设备 ㊦ 守備・
準備・具備

【训读】そなえる 備える/准备, 防备・
備え/准备

【训读】そなわる 備わる/具备, 配备

【背】 背 bèi bēi

【音读】はい 背後・背景・背面・背
筋・背徳/违背道德

【训读】せ 背・背丈/身長, 身高・
背中/脊梁, 背

【训读】せい 背 ㊦ 上背/身長, 身材

【训读】そむく 背く/背着, 背向

【训读】そむける 背ける/背过去

【倍】 倍 bèi

【音读】ばい 倍率・倍加・倍額/
加倍的金额・倍增/
成倍增长 ㊦ 三倍・
二倍/两倍

【被】 被 bèi

【音读】ひ 被告・被服/衣服・被
害/受害, 受灾・被災/
受灾

【训读】こうむる 被る/蒙受, 遭受

【輩】 辈 (輩) bèi

【音读】はい 輩出 ㊦ 同輩・先輩/
前辈・後輩/后进, 晚
生

【奔】 奔 bēn bèn

【音读】ほん 奔走・奔放・奔馬・
奔命・奔流/湍流
㊦ 出奔/逃跑

【本】 本 běn

【音读】ほん 本土・本質・本日・
本来・本位・本当/

真的, 实在 ㊦ 資本・
絵本/连环画

【训读】もと 本/书, 书籍・本木/
树干, 树木的根部

【崩】 崩 bēng

【音读】ほう 崩壊/崩溃・崩落/
崩塌, 倒塌・崩御/
驾崩

【训读】くずれる 崩れる/崩溃, 崩裂

【训读】くずす 崩す/拆毁, 粉碎

【特殊读法】雪崩/崩溃

【鼻】 鼻 bí

【音读】び 鼻音・鼻孔・鼻腔・鼻
祖・鼻梁 ㊦ 耳鼻喉科・
酸鼻/悲痛心酸